








ቶም እቲ ሸያጢ ባናና

Bananförsäljaren Tom

-  Humphreys Odunga
-  Zablou Alex Nguku
-  Daniel Berhane Habte
-  tigrinska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)





ቶም ዝበሰለ ባናና ብካሴታ ይስከም።

...

Tom bär en bricka med mogna bananer.



ቶም ባናና ክሸይጥ ናብቲ ዕዳጋ ይኸይድ።

...

Tom går till marknaden för att sälja bananer.



ሰባት አብ'ቲ ዕዳጋ ፍረታት ይገዝኡ ኣለዉ።

...

Människorna på marknaden köper frukt.



ካብ ናይ ቶም ባናና ግን ዋላጓ ሰብ ዝገዝእ የለን። ካብ
ደቀንስትዮ እዮም ፍረታት ክገዝኡ ዝመርጹ።

...

Men ingen köper Toms bananer. De föredrar
att köpa frukt från kvinnor.



“ኣብ ሕብረተሰብና፡ ደቀንስትዮ ጥራይ እየን ፍረታት ዝሸጣ።”
ይብሉ ሰባት። ንሓድሕዶም “እንታይ ዓይነት ሰብኣይ’ዩ ኣታ’ዚ?”
ይባሃሃሉ።

...

“I vårt samhälle säljer bara kvinnor frukt”,
säger människorna. “Vad är det här för man?”
frågar de.



ቶም ግን ተስፋ አይቆርጽን። ከም'ዚ ድማ ይብል፡ “ካብ ባናናይ ግዝኡ! ካብ'ዚ ዝበሰለ ምቁር ባናናይ ግዝኡ!”

...

Men Tom ger inte upp. Han ropar: “Köp mina bananer! Köp mina söta mogna bananer!”



ሓንቲ ሰበይቲ ካብ'ቲ ካሴታ ጥማር ባናና ተልዕል። ነቲ ባናና ብጥንቃቄ ትርእዮ።

...

En kvinna plockar upp en klase bananer från brickan. Hon tittar noga på bananerna.



እታ ሰበይቲ ነቲ ባናና ገዚአቶ።

...

Kvinnan köper bananerna.



ካልኦት ሰባት ናብ'ቲ ባንኮ ይመጹ። ናይ ቶም ባናና ገዚኦም፡
በሊዖም ድማ።

...

Fler personer kommer till standet. De köper
Toms bananer och äter dem.



ብቆልጡፍ፡ እቲ ካሴታ ጥራዩ ተሪፈ። ቶም ነቲ ዘእተዎ ገንዘብ ፈቂድዎ።

...

Snart är brickan tom. Tom räknar pengarna han tjänade.



ሽዑ ቶም ሳሙና፡ ሽኮርን ሕብስትን ይገዝእ። ነቲ ንብረት ኣብ'ቲ ካሴታኡ የእትዎ።

...

Sedan köper Tom tvål, socker, och bröd. Han lägger sakerna på sin bricka.



ቶም ነቲ ካሴታ ኣብ ርእሱ ኣጣጣሒ ብምስካም ናብ ቤቱ
ይኸይድ።

...

Tom balanserar brickan på huvudet och går
hem.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

ቶም ኦቲ ሸያጢ ባናና

Bananförsäljaren Tom

Skriven av: Humphreys Odunga

Illustrerad av: Zablon Alex Nguku

Översatt av: Daniel Berhane Habte (ti), Anna Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).